

ACORD
dintre Casa Națională de Asigurări Sociale a
Republicii Moldova și Fondul protecției sociale a
populației al Ministerului protecției sociale a
Republicii Belarusi despre ordinea de transfer și
plată a pensiilor

Casa Națională de Asigurări Sociale a Republicii Moldova și Fondul protecției sociale a populației al Ministerului protecției sociale a Republicii Belarusi, numite în continuare Părți,

conducându-se de alineatul 3 al articolului 9 al Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Belarusi despre garanțiile drepturilor cetățenilor în sfera asigurării cu pensii din 12 septembrie 1995 (în continuare – Acordul din 12 septembrie 1995),
au convenit asupra următoarelor:

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Prezentul Acord stabilește ordinea de transfer și achitare a pensiei, prevăzute de alineatul 3 al articolului 7 și articolul 8 al Acordului din 12 septembrie 1995.

Articolul 2

Transferul și achitarea pensiilor se efectuează corespunzător de către Casa Națională de Asigurări Sociale a Republicii Moldova și Fondul protecției sociale a populației al Ministerului protecției sociale a Republicii Belarusi cu condiția strămutării pensionarului de pe teritoriul unui stat pe teritoriul altui stat la loc de trai permanent.

Articolul 3

Transferul și plata pensiilor se face odată în trimestru nu mai târziu de data de 10 a lunii a treia a trimestrului, pentru care se efectuează achitarea.

Articolul 4

Transferul pensiilor se efectuează, începând cu luna, pînă la care se a fost făcută plata pensiilor la locul de trai anterior, dar nu mai mult de 6 luni pînă la luna solicitării pensiei.

Articolul 5

Plata indemnizației pentru deces și suma pensiei care nu a fost primită de către pensionar în legătură cu decesul său, se efectuează din contul mijloacelor Părții, care finanța plata pensiei.

Transferul sumelor, indicate în alineatul întâi al acestui articol, se efectuează în funcție de solicitarea lor.

Listele de plata a indemnizațiilor pentru deces, a sumelor neachitate de pensii pensionarilor decedați se întocmesc conform modelului prezentat în anexa prezentului Acord.

ORDINEA DE TRANSFER A PENSIILOR

Articolul 6

Transferul și plata se efectuează în baza cererii pensionarului.

Cererea de transfer a pensiei la alegerea pensionarului poate fi depusă:

- la organele, care efectuează asigurarea cu pensii la locul anterior de trai;
- la Casa Națională de Asigurări sociale a Republicii Moldova;
- la Fondul protecției sociale a populației al Ministerului protecției sociale a Republicii Belarusi.

După depunerea cererii de transfer a pensiei peste hotare în organele, ce efectuează asigurarea cu pensii, plata pensiei la locul de trai anterior se suspendă, iar dosarul de pensie a solicitantului cu indicarea termenului, pînă cînd a fost plătită pensia și cererea solicitantului sînt transmise părții care finanțează plata pensiei. În cazul adresării pensionarului cu cererea de transfer a pensiei nemijlocit către Casa Națională de Asigurări Sociale a Republicii Moldova sau Fondul protecției sociale a Populației al Ministerului protecției sociale a Republicii Belarusi Părțile solicită de sine stătător dosarul de pensie a solicitantului.

Articolul 7

Listele de plată a pensiilor se întocmesc conform modelului prezentat în anexa prezentului Acord.

Două exemplare a listelor de plată a pensiilor, Partea care finanțează plata pensiei, le transmite Părții care efectuează plata pensiilor.

Partea care a efectuat plata pensiei întoarce în termen de o lună un exemplar al listei Părții care finanțează plata, cu notări despre achitarea plății, motivul neachitării plății.

Articolul 8

Părțile asigură convertirea sumelor pensiilor în dolari SUA (valuta națională), conform cursului oficial respectiv al Băncii Naționale a Republicii Moldova și al Băncii Naționale a Republicii Belarusi, la ziua efectuării operației de cumpărare (vînzare) a dolarilor SUA pe piețele valutare interne a propriilor state în conformitate cu legislația în vigoare pe teritoriul lor.

Transferul sumelor pensiilor, exprimate în dolari SUA, se efectuează de către Părți pe conturile lor bancare, deschise în dolari SUA, concomitent cu expedierea listelor de plată a pensiilor.

Plata pensiilor se efectuează în valuta națională a statului, pe teritoriul căruia locuiește beneficiarul pensiei.

Suma pensiilor, care nu a fost plătite beneficiarilor în decursul a 60 zile de la data intrării la cont în dolari SUA, deschis în banca de deservire pentru Partea, care efectuează plata pensiilor, urmează a fi întoarse pe contul Părții, care finanțează plata pensiilor.

CHELTUIELILE LEGATE DE TRANSFERUL PENSIILOR

Articolul 9

Persoanele care beneficiază de pensie, nu suportă cheltuielile legate de transferul pensiilor.

Cheltuielile pentru achitarea serviciilor de distribuire și plată a pensiilor le suportă partea statului, pe teritoriul căruia locuiește beneficiarul pensiei, în ordinea stabilită de legislația sa.

Articolul 10

Fondul protecției sociale a populației al Ministerului protecției sociale a Republicii Belarusi suportă cheltuielile legate:

- de transferul la contul Casei Naționale de Asigurări Sociale a Republicii Moldova a mijloacelor pentru plata pensiilor, stabilite în Republica Belarusi persoanelor, care locuiesc pe teritoriul Republicii Moldova.
- de plata pensiilor, stabilite în Republica Moldova persoanelor, care locuiesc pe teritoriul Republicii Belarusi;
- de restituirea la contul bancar al Casei Naționale de Asigurări Sociale a Republicii Moldova a pensiilor neachitate, stabilite în Republica Moldova.

Articolul 11

Casa Națională de Asigurări Sociale a Republicii Moldova suportă cheltuielile legate de:

- de transferul la contul Fondului protecției sociale a populației al Ministerului protecției sociale a Republicii Belarusi a mijloacelor pentru plata pensiilor, stabilite în Republica Moldova persoanelor, care locuiesc pe teritoriul Republicii Belarusi;
- de plata pensiilor, stabilite în Republica Belarusi a persoanelor, care locuiesc pe teritoriul Republicii Moldova;
- de restituirea la contul bancar al Fondului protecției sociale a populației al Ministerului protecției sociale a Republicii Belarusi a pensiilor neachitate, stabilite în Republica Belarusi.

Articolul 12

Partea, care finanțează plata pensiilor, poartă răspundere pentru transferul deplin și la timp al pensiilor.

Partea care efectuează plata pensiilor, poartă răspundere pentru plata corectă și la timp a pensiilor.

COLABORAREA PĂRȚILOR

Articolul 13

Fondul protecției sociale a populației a Casei Naționale de Asigurări Sociale a Republicii Moldova și Ministerului protecției sociale a Republicii Bielarus colaborează în scopul acordării ajutorului solicitantului la primirea pensiei.

Articolul 14

Fondul protecției sociale a populației a Casei Naționale de Asigurări Sociale a Republicii Moldova și Ministerului protecției sociale a Republicii Bielarus își acordă reciproc informația necesară (despre schimbarea locului de trai, decesul pensionarului, etc.) și ajutor, legat de transferul pensiilor.

Partea care acordă informația indicată, asigură traducerea ei în limba rusă.

Articolul 15

Litigiile, legate de aplicarea și interpretarea prezentului Acord, se rezolvă de către Părți prin intermediul negocierilor.

DISPOZIȚII FINALE**Articolul 16**

Acordul intră în vigoare din ziua semnării. Acțiunea Acordului se extinde și asupra plății pensiilor, stabilite anterior semnării lui.

Prevederile acestui Acord pot fi completate și modificate cu consimțământul reciproc al Părților.

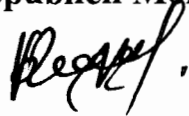
Articolul 17

Fiecare Parte poate înceta acțiunea prezentului Acord prin aducerea la cunoștință în formă scrisă Părții opuse, dar nu mai târziu de 6 luni ale anului calendaristic.

Articolul 18

Elaborat în Minsk "22" august 2001 în două exemplare autentice, fiecare în limbile moldovenească, bielarusă și rusă.

**Pentru Casa Națională
de Asigurări Sociale
a Republicii Moldova**



**Pentru Fondul protecției sociale
a populației al Ministerului
protecției sociale
a Republicii Belarusi**

